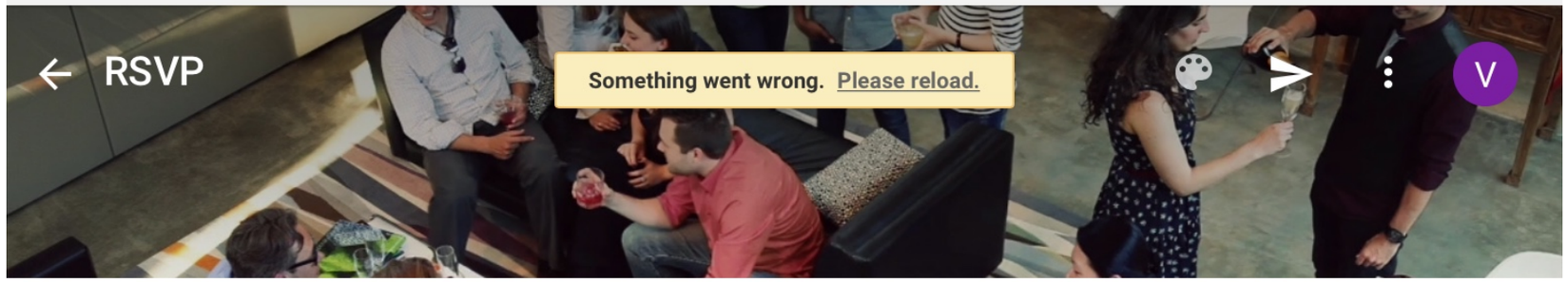
SEND

QUESTIONS RESPONSES 52

Enkät inför kommande SLL upphandling Tolk i talade språk

Sjukvårdstolkarna
www.sjukvardstolkarna.com
info@sjukvardstolkarna.com



QUESTIONS RESPONSES 52

52 responses

Not accepting responses

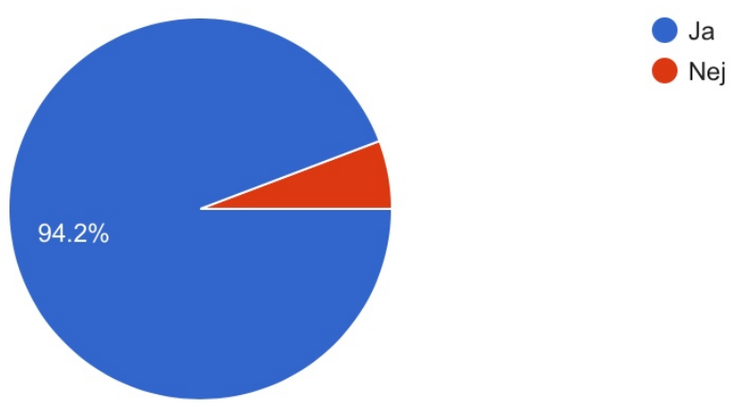
Message for respondents

This form is no longer accepting responses

SUMMARY INDIVIDUAL

Kommer du att åta dig fler tolkuppdrag inom sjukvården om SLL inför Domstolsverkets tolktaxa?

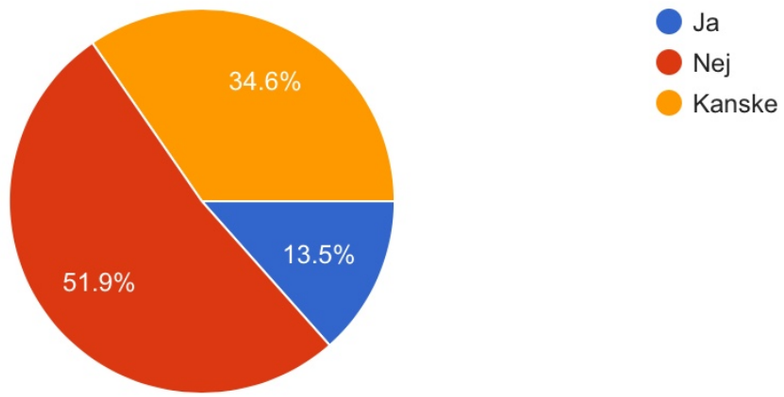
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

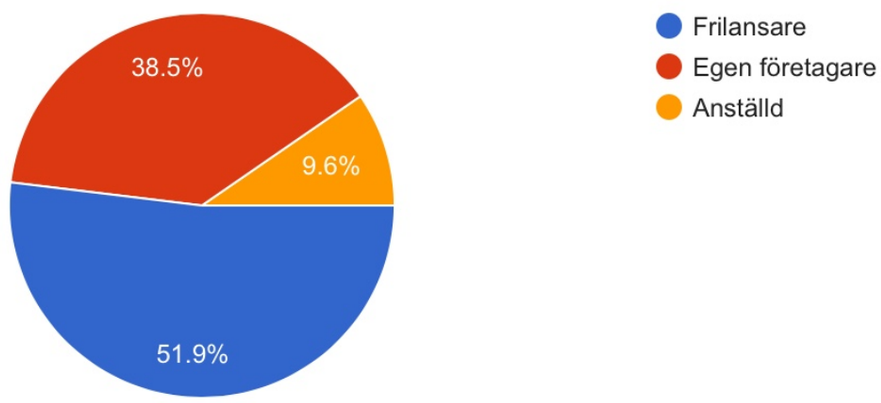
Har du någonsin funderat på att bli anställd som sjukvårdstolk hos landsting/region, myndighet eller tolkförmedling?

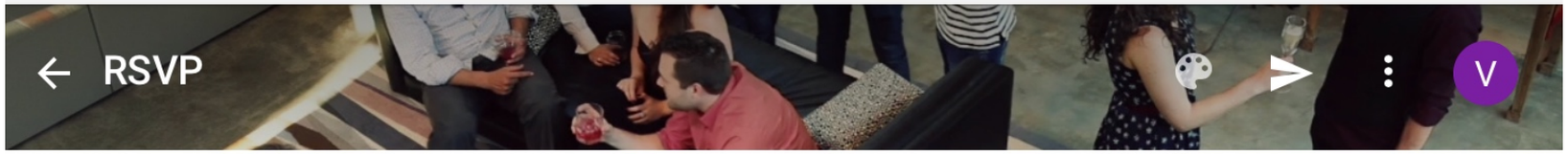
52 responses



Vilken anställningsform föredrar du som sjukvårdstolk?

52 responses

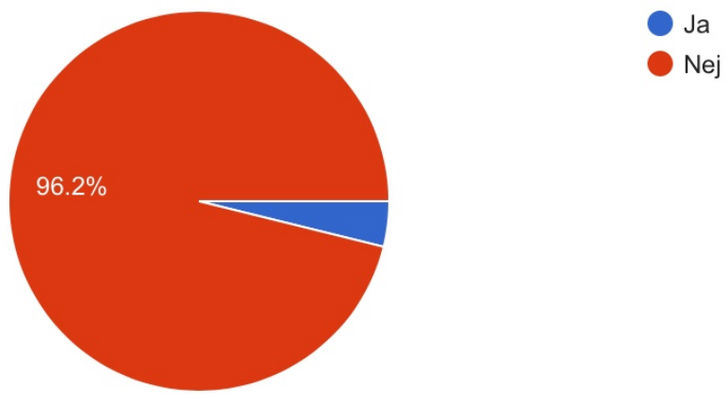




QUESTIONS RESPONSES 52

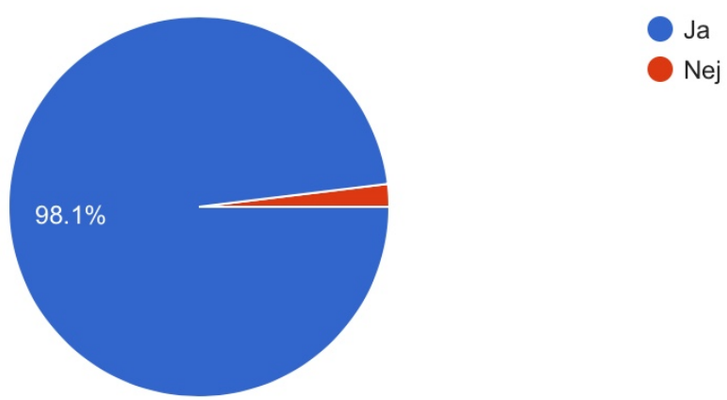
Har du som sjukvårdstolk någonsin blivit tillfrågad av landsting/region eller myndighet om dina synpunkter inför en upphandling?

52 responses



Känner du att landsting/regioner, myndigheter och tolkförmedlingar fattar beslut över ditt huvud vad gäller dina villkor?

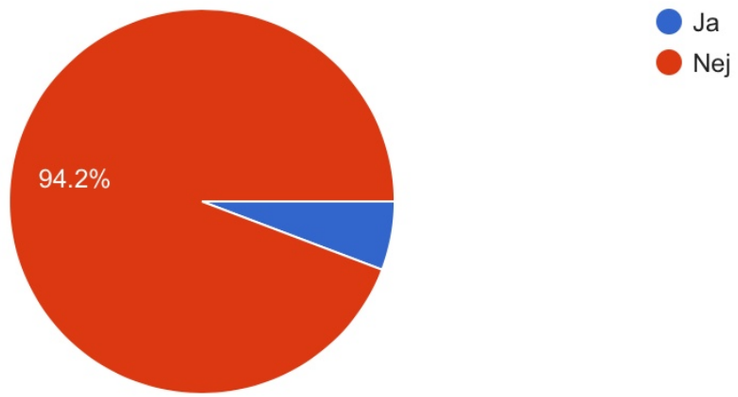
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

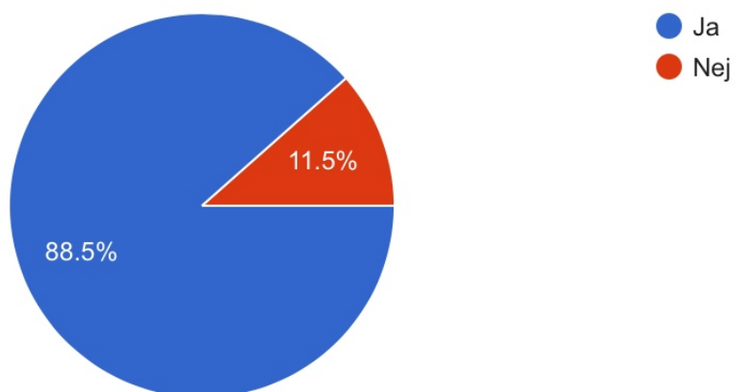
Har du som sjukvårdstolk någonsin fått medverka vid en upphandling och bidra med din erfarenhet och kunskap så att avtalen gynnar patientsäkerheten samt dig i ditt arbete som tolk?

52 responses



Önskar du bli mer sedd och hörd av landsting/region, myndighet för vad du som sjukvårdstolk kan tillföra i syfte att det bedrivs en patientsäker vård?

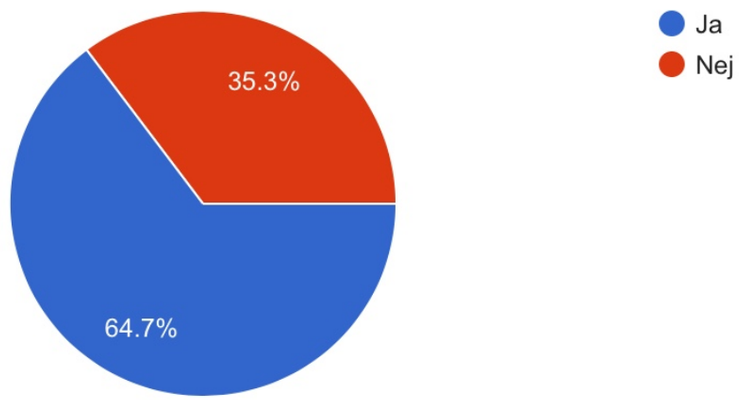
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

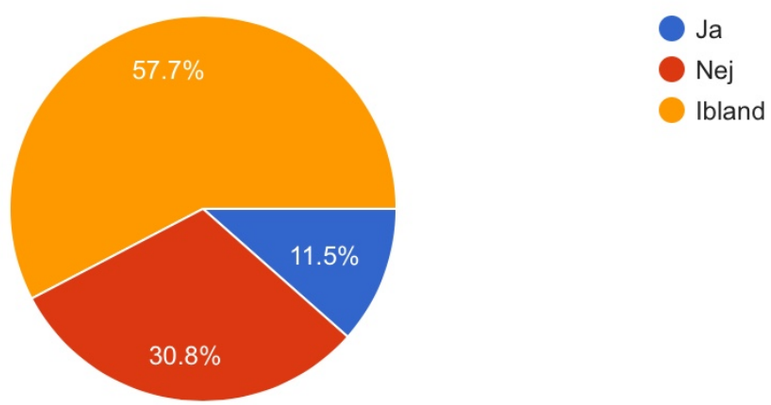
Upplever du att din titel som sjukvårdstolk missbrukas och används felaktigt inom sjukvården?

51 responses



Känner du att du vid utförande av uppdrag inom sjukvården inte blir respektfullt bemött av sjukvårdspersonalen?

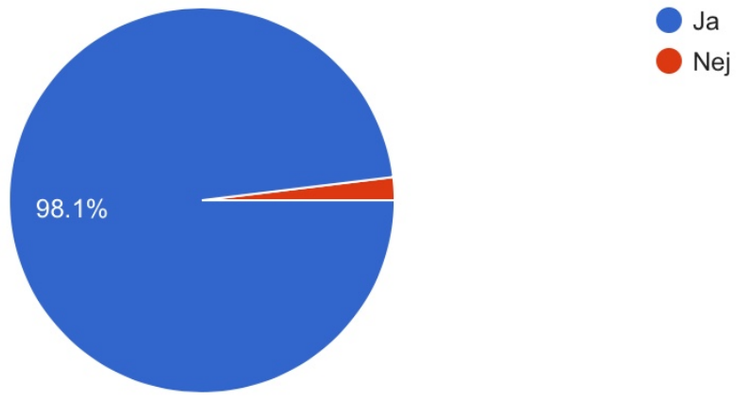
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

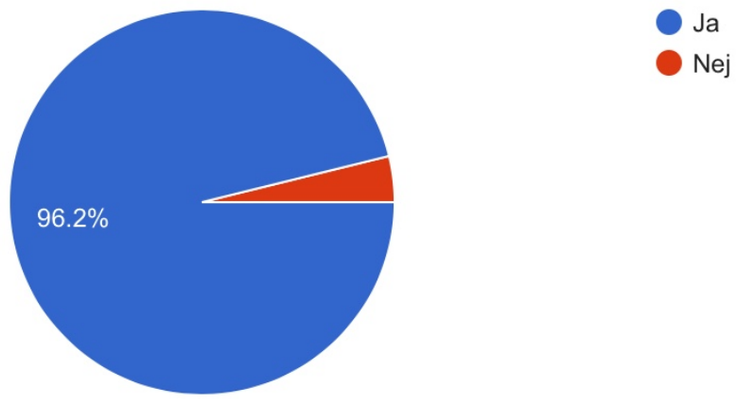
Tycker du att tolkanvändare inom sjukvården har dåliga kunskaper om de olika tolkkompetenserna?

52 responses



Tycker du att sjukvårdspersonal behöver få mer information om tolkyrket, sjukvårdstolkens kompetens samt om hur tolkmarknaden ser ut?

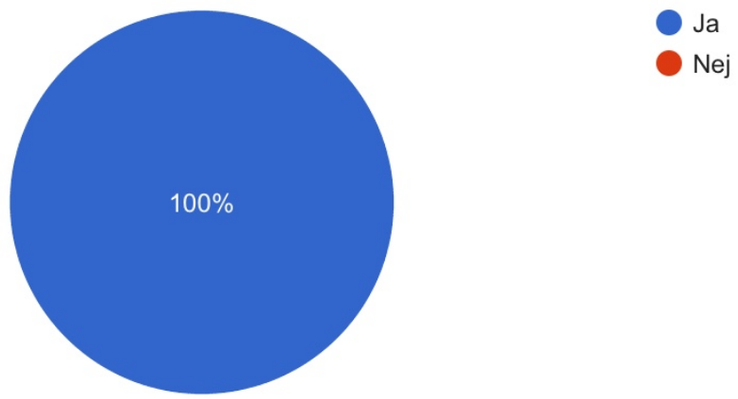
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

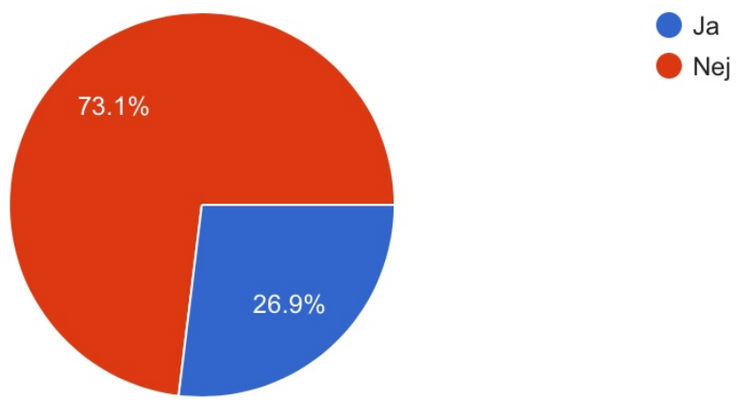
Upplever du att sjukvårdspersonal vid beställning av tolk borde bli bättre på att ställa krav på tolkförmedlingar att det ska vara en sjukvårdstolk?

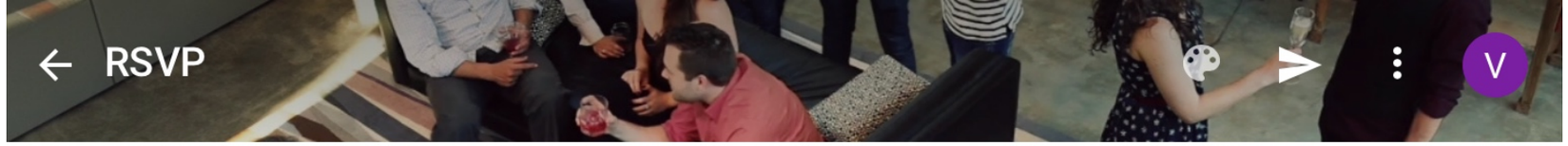
52 responses



Tycker du att tolkförmedlingar alltid prioriterar din kompetens på rätt sätt vid tillsättning av uppdrag inom sjukvården?

52 responses

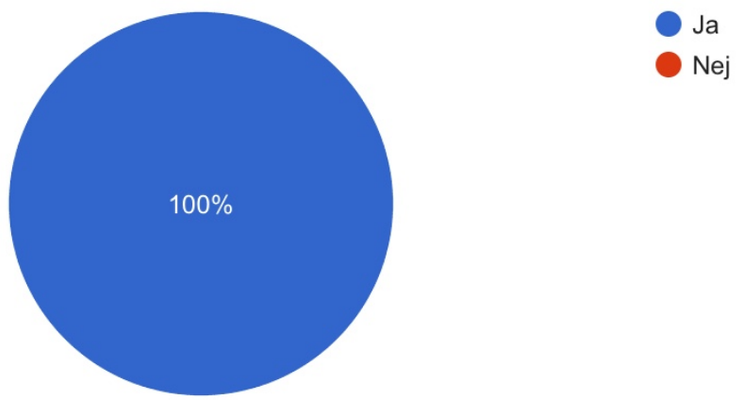




QUESTIONS RESPONSES 52

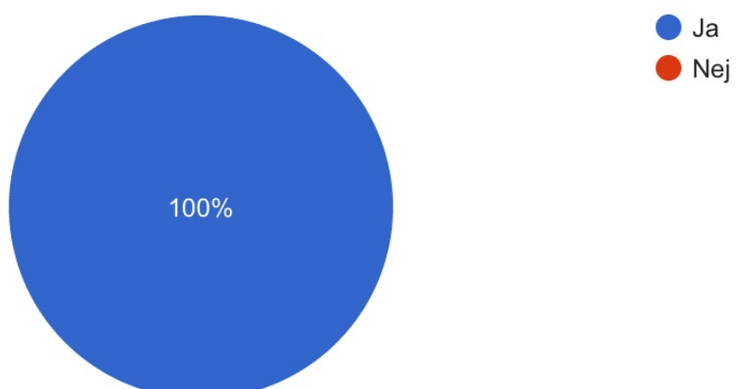
Tycker du att det i Hälso och sjukvårdslagen HSL ska stå en lagtext där det krävs att man ska använda sig av en tolk i talade språk och att en sjukvårdstolk ska priorteras?

52 responses



Tycker du att det är ett krav att det i avtalen tydligt ska framgå att det alltid ska vara en sjukvårdstolk som ska prioriteras vid utförande av sjukvårdstolkning oavsett dennes anställningsform?

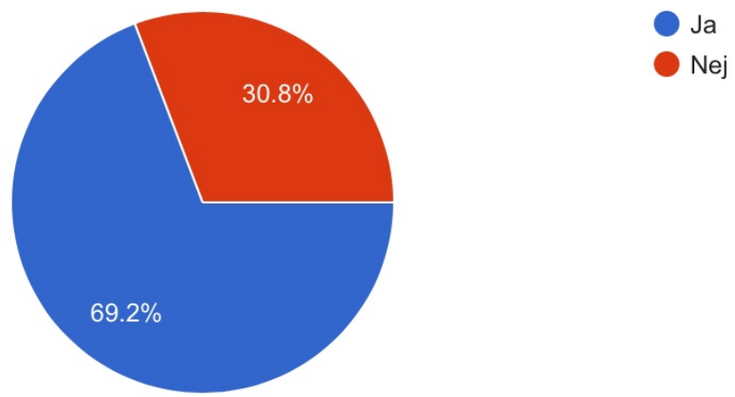
52 responses



QUESTIONS RESPONSES 52

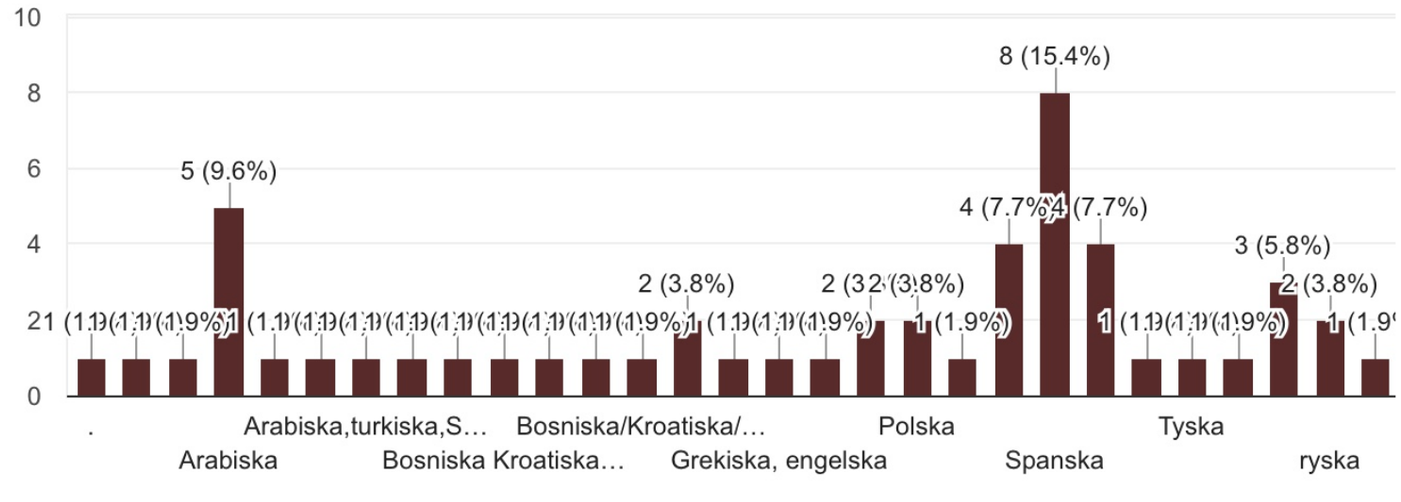
Känner du dig kränkt, orättvist behandlad och nedvärderad som sjukvårdstolk när en tolk med lägre kompetens än din egen blir prioriterad inom sjukvårdstolkning?

52 responses



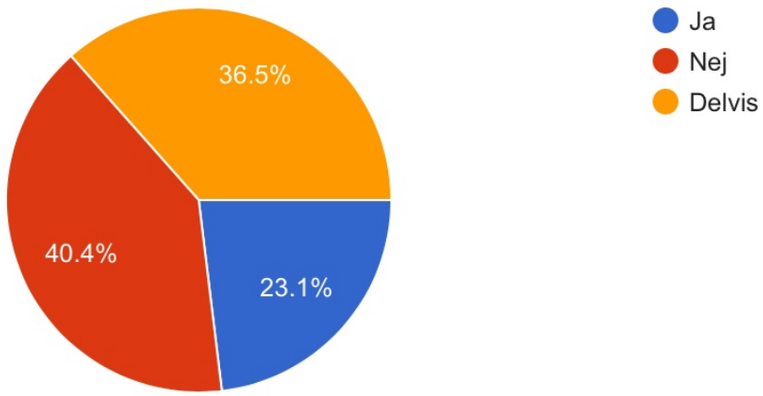
Vilket språk tolkar du i?

52 responses



Tycker du att det finns tillräckligt med sjukvårdstolkar eller auktoriserade tolkar i ditt språk för att täcka marknadens efterfrågan?

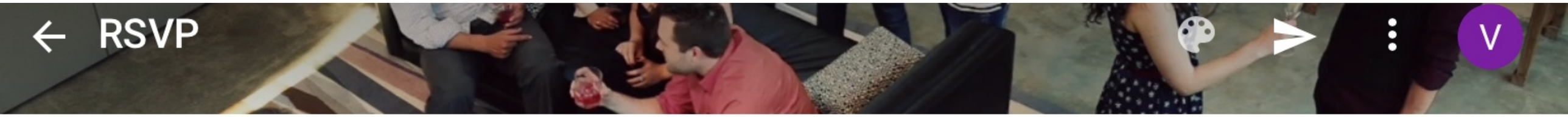
52 responses



Lämna kommentar på ovanstående fråga

28 responses

Jag vet att åtminstone i Stockholms län finns väldigt många både AT och ST ryska tolkar
Det finns ganska många ryska tolkar som har sjukvårdskompetens i proportion till det arbete som marknaden erbjuder.
Jag är den enda i Sverige sedan 1979
Aspiranter vill inte gå upp i AT/ST-provet, då får de mindre uppdrag när de blir AT/ST.
Ingen vill utvilda sig till sjukvårdstolk, ett låglöneyrke
Vet inte om det finns i sthlm. I övriga sverige säkert inte
Det behövs fler kompetenta sjukvårdstolka



QUESTIONS RESPONSES 52

Lämna kommentar på ovanstående fråga

28 responses

Jag vet att åtminstone i Stockholms län finns väldigt många både AT och ST ryska tolkar

Det finns ganska många ryska tolkar som har sjukvårdskompetens i proportion till det arbete som marknaden erbjuder.

Jag är den enda i Sverige sedan 1979

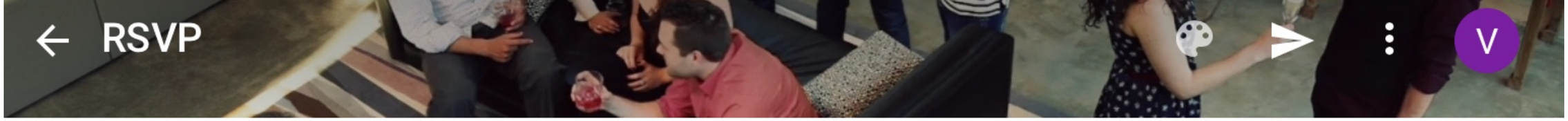
Aspiranter vill inte gå upp i AT/ST-provet, då får de mindre uppdrag när de blir AT/ST.

Ingen vill utvilda sig till sjukvårdstolk, ett låglöneyrke

Vet inte om det finns i sthlm. I övriga sverige säkert inte

Det behövs fler kompetenta sjukvårdstolka

Som sjukvårdstolk blir jag ofta tillfrågat att tolka i socialtjänten när jag vet att jag behövs i sjukvården och det är där jag har min kompetens. Eftersom jag tillfrågas ofta att tolka i annat än sjukvård, då utgår jag ifrån att det finns tillräckligt med sjukvårdstolkar i mitt språk???????



QUESTIONS RESPONSES 52

Lämna kommentar på ovanstående fråga

28 responses

Situationen är inte så motiverande för att fler ska utbilda/ anstränga sig uppenbarligen !

Kommentar till frågan om jag känner mig kränkt, orättvist behandlad och nedvärderad etc: Det är patienten som blir lidande när icke kompetenta tolkar används. Även sjukvårspersonalen skulle gynnas ifall kompetenta tolkar användes, och vården skulle bli mer efferktiv.

Planering av uppdrag

Utbilda och examinera mer. I alla språk

Ja, det finns tillräckligt med sjukvårdstolkar och auktoriserade tolkar om dessa används effektivt inom landsting/regioner.

Jag säger delvis, med tanke på att det är så många tom icke at-tolkar som anlitas.

Patient säkerhet prioeiteras ej utan det är tolkkostnaden som kommer i första hand därför härjar falafeltolkar inom sjukvården

ANTAGLIGEN I DE TE STORSTADSREGIONERNA, ANNARS INTE.

Ofta blir resorna orimligt långa.

Med bättre samordning vid beställningar av tolkuppdrag skulle det vinnas i kompetens, tid och pengar.

QUESTIONS RESPONSES 52

Lämna kommentar på ovanstående fråga

28 responses

Med god planering exempelvis fylla ST och AT tolkars schema kan kompetensen utnyttjas fullt ut.

Fler kompetens tolkar behövs

De befintliga sjukvårdstolkarna anlitas ej

Det finns stort behov,många dari talande begär persiska

Det är svårt för mig att veta hur stor efterfrågan är. Det finns en del auktoriserade, duktiga kollegor vad gäller mina språk. Samtidigt är det självklart att ännu mer skulle satsa på att bli auktoriserade om man garanterar att deras kompetens kommer att prioriteras när man bokar tolk.

Då kompetens inte prioriteras är det ej tillräckligt många som vidareutbildar sig.

Inte så stor behov nu

Vet ej

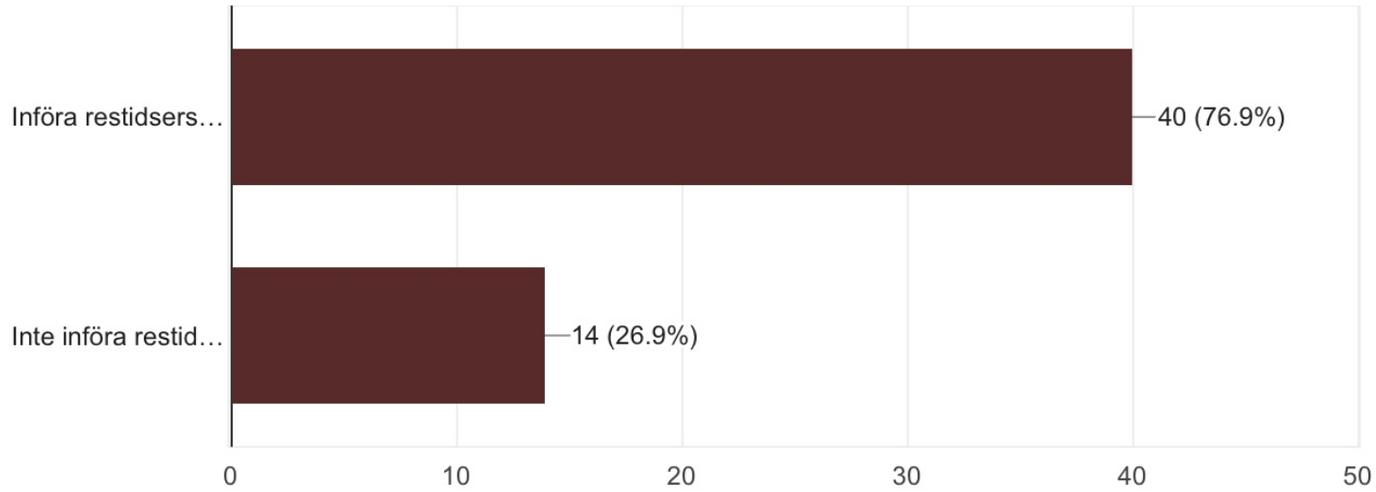
Jag är säker på att antalet allmänauktoriserade tolkar skulle vara fullt tillräckligt i mitt språk om bara uppdragen inom SLL kunde samordnas på ett effektivare sätt. Antalet sjukvårdsauktoriserade tolkar kunde dock gärna bli större.

jag tror att vi snart blir fler

QUESTIONS RESPONSES 52

Inför stundande upphandling önskar SLL få in synpunkter på följande överväganden, kryssa för det alternativ som du tycker är bäst

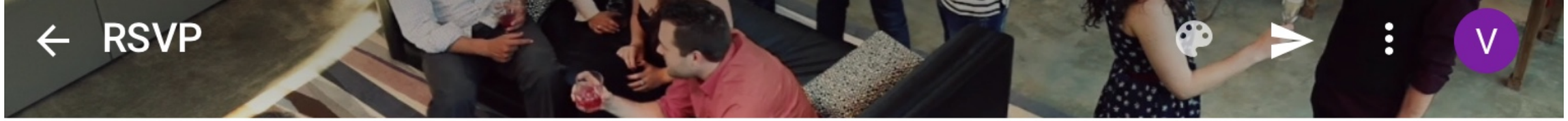
52 responses



SLL överväger att i kommande avtal ställa krav på att ett specificerat minimibelopp ska gå till tolken i de fall där tolktjänsten inte utförs med peronal anställd av tolkförmedlingen. Detta för att garantera skälig ersättning till tolken. Vad tycker du om detta?

38 responses

Bra (4)
? (2)
vet ej (2)
ok

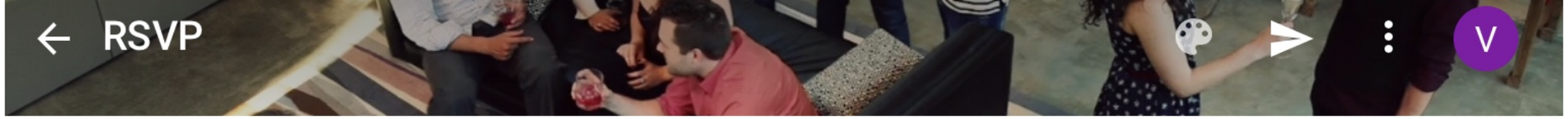


QUESTIONS RESPONSES 52

SLL överväger att i kommande avtal ställa krav på att ett specificerat minimibelopp ska gå till tolken i de fall där tolktjänsten inte utförs med peronal anställd av tolkförmedlingen. Detta för att garantera skälig ersättning till tolken. Vad tycker du om detta?

38 responses

- Bra (4)
- ? (2)
- vet ej (2)
- ok
- Viktigt
- Förstår inte frågan
- Det beror på vilket minimibelopp man menar
- Det är det minsta man kan kräva
- Otydlig fråga
- Förstår inte riktigt. Jag vill ha DV taxa. Vad menas med "garantera skälig ersättning" ?
- Vet inte



QUESTIONS RESPONSES 52

SLL överväger att i kommande avtal ställa krav på att ett specificerat minimibelopp ska gå till tolken i de fall där tolktjänsten inte utförs med peronal anställd av tolkförmedlingen. Detta för att garantera skälig ersättning till tolken. Vad tycker du om detta?

38 responses

Jag vet inte om jag förstår ovan texten riktigt. Sjukvårdstolken (som genomgått kammarkollegiets sjukvårdsprov) ska få betalt enligt DV taxa och inget annat oavsett om den kommer från tolkförmedlingen eller ej.

Bra.

Förstår inte frågan.

Obegripligt budskap! Vad menar ni egentligen?

Låter bra

Om tolken arvoderas i enlighet med domstolsverkets taxa behövs inga kring konstruktioner oavsett om beställningen sköts av en tolkförmedling eller om landstinget anlitar tolken direkt.

Föstår inte vad som menas med ”personal anställd av tolkförmedlingen”, jag hoppas innerligt på att detta även inkluderar frilansande tolkar. Det vore katastrofalt om SLL endast syftar på anställningsformen - anställd, eftersom det i så fall innebär att patientsäkerheten är i en stor riskzon!!!
Jag utgår från att det syftar på frilansande tolkar med högst kompetens, registrerade hos Kammarkollegiet, dvs alltid förstahands prioritet sjukvårdstolkar (auktoriserade tolkar med sjukvårdskompetens) samt att det om det inte går att tillsätta denna kompetens är en auktoriserad tolk som andra prioritet och som tredje prioritet en utbildad tolk (se Kammarkollegiet). Om så är fallet applåderar jag övervägandet!

Jag skulle behöva bättre information för att kunna svara på detta.

QUESTIONS RESPONSES 52

SLL överväger att i kommande avtal ställa krav på att ett specificerat minimibelopp ska gå till tolken i de fall där tolktjänsten inte utförs med peronal anställd av tolkförmedlingen. Detta för att garantera skälig ersättning till tolken. Vad tycker du om detta?

38 responses

Det har ingen verkan på det sätt man tillsätter tolkar på, tandlöst krav

ABSOLUT JA OM MINIMIBELOPPET MOTSVARAR DV:S TOLKTAXA.

Vet ej

Om skälig ersättning blir den samma som domstolsverkets taxa är det bra.

Det skulle få tolkar att stanna kvar i tolkyrket speciellt i perioder av jobbsvackor, istället för att söka sig till andra, tryggare jobb, samt motivera tolkanvändare att alltid använda tolk som de ändå måste betala istället för anhöriga/vårdpersonal

Inget kommentar

QUESTIONS RESPONSES 52

SLL överväger att i kommande avtal ställa krav på att ett specificerat minimibelopp ska gå till tolken i de fall där tolktjänsten inte utförs med peronal anställd av tolkförmedlingen. Detta för att garantera skälig ersättning till tolken. Vad tycker du om detta?

38 responses

Vilken kompetens har de anställda tolkarna? De tillsätts på uppdragen i första hand trots avsaknad av kompetens och i värsta fall tolkutbildning;((ingen seriös tolk accepterar de anställnings villkoren. Låt inte de tolkförmedlingar som har anställda så kallade tolkar att vara en av de som får förtroendet att anlitas av er för att då kommer ni inte att få några sjukvårdstolkar till sjukvården;(vinstsyftet är mer prioriterat och intressant för tolkförmedlingarna än kompetensen och patientens rättssäkerheten;((ni måste kräva det både i avtalet och även vid varje beställning som görs, det är även lika viktigt att ifrågasätt varför ni inte har fått en sjukvårdstolk till uppdraget när ni får tolkbekräftelsen.

Domstolstaxan är ett minimisrandard som många kan

Just nu kan jag inte svara på den frågan.

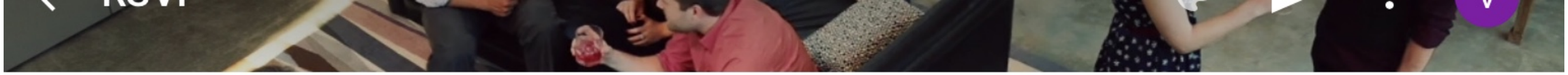
Förstår ej vad som avses med detta?

De mest kvalificerade tolkar är oftast frilansare och jobbar inte på tolkförmedlingar med deras dåliga löner. Hur blir det med kvalitet? Vad är ett minimibelopp och skälig ersättning till tolkar med sjukvårdskompetens som är frilansare?

Alltid något. Jag tror ni menar personal anställd och inte peronal anställd

Det har efterfrågats i många år och skulle vara utmärkt.

Tveksam till detta



QUESTIONS RESPONSES 52

Läs SLLs Request For Information (RFI) och kommentera fritt

13 responses

KRÄVA en ordentlig utbildning av TOLKFÖRMEDLARNA, med praktik hos välutbildad och erfaren ST.
Se till att dessa förmedlare får nog med TID för att utföra sitt arbete enligt prioriteringsreglerna.

KRÄVA att alla tolkar som arbetar inom sjukvården har en utvecklingsplan så att de MÅSTE gå regelbundet på utbildningar.
Se till att SKL ordnar obligatoriska lokala / regionala tolkutbildningar på en (halv) dag / en kväll, om olika ämnen, utan språkhandledning.
(SLL ordnade flera sådana utbildningar ett par gånger per år på 80 och 90-talen.) Ett ypperligt forum för att tolken förkovrar sig och för att diskutera och VIDAREUTVECKLA TOLKETIKEN.
Tolketik är grunden till allt tolkarbete inom sjukvården och behöver diskuteras ständigt och jämt av alla parter.
Detta ignoreras idag fullständigt av de stora tolkförmedlingana utanför de allmänna utbildningarna.
Det sk "Tolkprojektet" underströk att det är nödvändigt att ständigt utveckla tolketiken.

Det vore säkert mer kostnadseffektivt att lägga allt tolkarbete (förmedling och viss utbildning) hos SKL.
Allt eventuell överskott ska återinvesteras i tolk-(förmedlar-)utbildning.
Det är fullständig oacceptabelt att dessa miljoner går till några privata företag som missköter sig grovt.
På det sättet får man en Ö P P E N H E T som saknas helt i dag och som
som skulle möjliggöra kontroll, uppföljning och alltså förbättring.
Öppenhet kopplad till samråd med tolkarna är en grund till KVALITETsförbättring.
Ekonomer ska sköta sitt, tolkkunniga borde i framtiden få bidra med sina kunskaper.

Fokus på kvalitet och ansvar (det är våra skattepengar)

Google Formular – ett enkelt | RSVP - Goog | RSVP - Google Forms

https://docs.google.com/forms/d/1AQHieuq7efNb5q-M...

QUESTIONS RESPONSES 52

Läs SLLs Request For Information (RFI) och kommentera fritt

13 responses

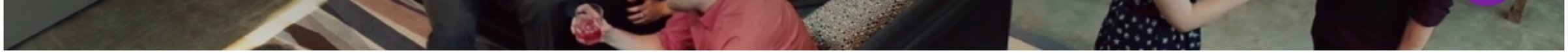
Ja

Jag skutade jobba för SLL ca. 1995, då började arvidesskillnaden bli för stor mellan polistaxan o SLL. Det var den inte när jag blev ST 1987. SLL förhandlade bort en hel yrkeskår som aldrig kommer tillbaka. Jag vet tolkar som struntat i att förnya ST auktorisationen för att lönerna var tidvis 35% av tex polistaxan. De flesta kompetenta ST är idag RT och tjänar mer än dubbelt. Upphandlingen tog död på oss. Hej då!

Hinner inte sorry

Varför betalas så lite för telefontolkningarna?? Telefontolkningar kan vara ibland ännu mer krävande än platstolkningar. Vi utför samma jobb men med mycket sämre betald VARFÖR?? Önskemål vet ej om det tillhör hit men, tolkanvändaren profession måste stå i beställningen. Ofta vet vi inte ens vem vi ska tolka för?? Är det läkare, dietist, logoped, kurator osv...

- Vad gäller effektivitet och kvalitet anser jag det vara oerhört viktigt att det i upphandlingen, avtalet som SLL och tolkförmedlingen tecknar, står att det oavsett tolkens anställningsform alltid ska prioriteras en sjukvårdstolk och att dennes resurs ska användas optimalt och effektivt, därefter ska i andra hand en auktoriserad tolk användas och i tredje hand en utbildad tolk registrerad hos Kammarkollegiet. Låt oss inte glömma eller förbise att Kammarkollegiet är en myndighet utsedd att kvalitetssäkra utförandet av tolktjänster i samhället.
Vidare borde SLL vara duktigare på att samordna tolkningarna, varför inte samordna tolkningar på en plats i respektive språk på en förmiddag eller heldag och då använda sig av en sjukvårdstolk på plats eller telefon under dessa timmar i stället för att låta tolken transportera sig runt för enstaka uppdrag i hela stan!?



QUESTIONS RESPONSES 52

Läs SLLs Request For Information (RFI) och kommentera fritt

13 responses

- Vad gäller felaktig kompetens som levereras och utebliven tolk av tolkförmedlingar så bör SLL i sina avtal vara tydliga med rangordningen av vilken kompetens de vill ha och att det är nr 1 en sjukvårdstolk, nr 2 en auktoriserad tolk och nr 3 en utbildad tolk. Tolkföreningar ska inte skicka andra kompetenser om ovanstående finns tillhanda bara för att de har anställda tolkar med lägre kompetens i vinstsyfte, än de redan nämnda!!!
Den befintliga höga kompetensen som står marknaden till förfogande ska alltid effektivt användas i första hand. Givetvis ska det finnas förståelse för de språk där denna kompetens inte finns, men låt oss inte bli förblindade av detta och inte se det som står till buds!
Dessutom borde SLL i sin upphandling se över att viljan och förmågan hos den tolkförmedling som de väljer att teckna avtalet med finns, att denna kan främja tolkarnas arbetssituation och dess villighet att samarbeta och att ha goda relationer med den tolkkompetensen som av Kammarkollegiet är kvalitetssäkrad.Detta framförallt för att patientsäkerheten ska tillgodoses! Höga kompetensresurser finns - sjukvårdstolkar och auktoriserade tolkar finns, det är god logistik som krävs, både av SLL och tolkförmedlingar. Hörsamma de sjukvårdstolkar som både har lång erfarenhet och kompetens. Det är vi som är på golvet, glöm oss inte!
- Angående kompetenshöjningen borde SLL erbjuda kostnadsfria kurser inom sjukvården, likaså tillsammans med olika aktörer på tolkmarknaden identifiera hur marknaden egentligen ser ut, framtaga statistiskt underlag och enligt detta underlag samordna de högkompetenta tolkresurserna!

Jag anser att förutom resor när vi tolkar på plats, borde också tillämpas DVtaxa när det gäller att tolka per telefon.

QUESTIONS RESPONSES 52

Läs SLLs Request For Information (RFI) och kommentera fritt

13 responses

Jag tycker att telefontolningar borde arvoderas med minst samma belopp som tolkningar på plats, som ansvarsfull och mycket erfaren sjukvårdstolk anser jag att det är mycket mer krävande att tolka i telefon än på plats, så egentligen skulle det vara högre arvode per telefon, allt det icke verbala går man miste om och det kräver en större koncentration speciellt när det tekniska inte fungerar som det ska eller när det är flera personer i rummet.

Högre ersättning för simultan/konferenstolkning bör införas. SLL har tagit bort den högre taxan för de tolkningarna trots att det är betydligt mer krävande att visknings- och simultantolka.

Det är bara ni som kan göra skillnad och se till att sjukvårdstolkarna, som övergav sjukvården på grund av dumpningen av våra arvoden då avtalet tilldelades språkservice 2006 då man tyvärr prioriterade pris framför kvalite och kompetens, ni kan få sjukvårdstolkarna att komma tillbaka till sjukvården genom att ha samma ersättningar som man har i domstols taxan, att ställa krav på tolkförmedlingarna att tillsätta sjukvårdstolkar på uppdragen och var noga med att ifrågasätta om ni inte får det när tolkbekräftelsen kommer till er. Det är inte brist på sjukvårdstolkarna , de befintliga anlitas inte;(((
Jag tycker att det bästa vore vara för att få bukt på problemen att man anställer några egna sekreterare på landstinget som ska fungera som en tolkförmedling dit alla tolkbeställningar skickas och man tillsätter tolkarna där utan att behöva en tolkförmedling, det kommer att bespara staten de stora kostnaderna som går till tolkförmedlingar som behandlar oss tolkar som slavar och ägodelar, de styr över våra liv beroende på om du som tolk kan smöra och fjäska för din tolkförmedlare eller inte och kompetensen är det ingen som bryr sig om där inte; (((man har register på alla kategorier av tolkar på kammarkollegiet hemsidan som de sekreterarna iså fall kan använda sig av vid tillsättning av uppdragen.
Glöm inte det är bara ni på landstinget och i synnerhet upphandlarna som kan avgöra saken och göra skillnad för att få tillbaka kompetenta tolkar inom sjukvården !

Man kan undvika mycket mänskligt lidande och även spara pengar genom att använda rätt kompetens

Bra

Ingen åsikt för närvarande.

Tack för din värdefulla medverkan